

Pro

Chapter 19

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

טוב- 1
gut
רש- Armer
ging
הולך-
[בתמון]
מעקש
[מעקש]
שפתיו
und-er
והוא
כסיל:
Tor
[H3684](#) [H1931](#) [H8193](#) [H6141](#) [H8537](#) [H1980](#) [H7326](#)

Besser ein Armer, der in seiner Vollkommenheit wandelt, als wer verkehrter Lippen und dabei ein Tor ist.

גם 2
auch
בלא- in-nicht
Erkenntnis
רעת
נפש
לא- nicht
טוב gut
ואין
[ואין]
ברגלים
Fuss
חוטא:
suendigte
[H2398](#) [H7272](#) [H0213](#) [H3808](#) [H5315](#) [H1847](#) [H3808](#) [H1571](#)

Auch Unkenntnis der Seele ist nicht gut; und wer mit den Füßen hastig ist, tritt fehl.

אנלית 3
Torheit
אדם Mensch
[תסלף]
[תסלף]
דרכו sein-Weg
ועל- und-ueber
יהוה HERR
יזעף
[יזעף]
לבו:
sein-Herz
[H2196](#) [H3068](#) [H1870](#) [H5557](#) [H0120](#) [H0200](#)

Die Narrheit des Menschen verdirbt seinen Weg, und sein Herz grollt wider Jehova.

הון 4
Reichtum
וסיף
fuegte-hinzu
רעים
Naechster
רבים viele
וְגֵרָל
und-Geringe
מֵרָעָהוּ
Naechster
יפֶרֶד:
[יפֶרֶד]
[H6504](#) [H7453](#) [H1800](#) [H7453](#) [H3254](#) [H1952](#)

Reichtum verschafft viele Freunde; aber der Arme, sein Freund trennt sich von ihm.

עד 5
bis
שקרם
Luege
לא nicht
ungestraft
יגה
und-weht
ויפיח
und-weht
לא nicht
ימלט:
er-rettet
[H4422](#) [H3808](#) [H3577](#) [H6315](#) [H5352](#) [H3808](#) [H8267](#) [H5707](#)

Ein falscher Zeuge wird nicht für schuldlos gehalten werden; und wer Lügen ausspricht, wird nicht entinnen.

רבים 6
viele
יחלו
anflehte
פני-
Angesicht-von
נדיב
[נדיב]
וכל- und-alle
הרע
das-Boese
לאיש
zu-Mann
מתן:
[מתן]
[H4976](#) [H0376](#) [H7453](#) [H3605](#) [H5081](#) [H6440](#)

Viele schmeicheln einem Edlen, und alle sind Freunde des Mannes, der Geschenke gibt.

כל 7
alle
אחי- Brueder-von
Armer
וְרש
hasste
אף
auch
כי denn
[מרעהו]
[רחקו]
ממנו
von-ihm
מִרְדֵּף
von-verfolgte
[H7291](#) [H7368](#) [H4828](#) [H0637](#) [H8130](#) [H7326](#) [H0251](#) [H3605](#)
אמרים
Wort
[לא-] nicht
(*)
המה:
sie
[H1992](#) [H3808](#) [H0561](#)

Alle Brüder des Armen hassen ihn; wieviel mehr entfernen sich von ihm seine Freunde! Er jagt Worten nach, die nichts sind.

קנה 8
erwarb
לב Herz
אהב liebte
נפשו
seine-Seele
שמר bewahrte
תבונה
Einsicht
למצא-
zu-fand
טוב:
gut
[H4672](#) [H8394](#) [H8104](#) [H5315](#) [H0157](#) [H7069](#)

Wer Verstand erwirbt, liebt seine Seele; wer auf Verständnis achtet, wird Glück erlangen.

9 עד שקרים לא יגקה ויפיח כזבים יאבד: פ
(*) er-geht-zugrunde Luegen und-weht ungestraft nicht Luege bis
[H0006](#) [H3577](#) [H6315](#) [H5352](#) [H3808](#) [H8267](#) [H5707](#)

Ein falscher Zeuge wird nicht für schuldlos gehalten werden, und wer Lügen ausspricht, wird umkommen.

10 לא נאונה לכסיל תענוג אף כי- ולעבד משל בשרים:
in-Fuersten Spruch zu-Knecht denn auch [תענוג] zu-Tor lieblich nicht
[H8269](#) [H4910](#) [H5650](#) [H0637](#) [H8588](#) [H3684](#) [H5000](#) [H3808](#)

Nicht geziemt einem Toren Wohlleben; wieviel weniger einem Knechte, über Fürsten zu herrschen!

11 שכל אדם האריך אפו ותפארתו עבר על- פשע:
Vergehen ueber jenseits [ותפארתו] Zorn [האריך] Mensch [שכל]
[H6588](#) [H8597](#) [H0639](#) [H0748](#) [H0120](#) [H7922](#)

Die Einsicht eines Menschen macht ihn langmütig, und sein Ruhm ist es, Vergehungen zu übersehen.

12 נהם ככפיר זעף מלך וכטל על- עשב רצונו:
Wohlgefallen [נהם] [ככפיר] [זעף] Koenig und-wie-Tau ueber [עשב] Wohlgefallen
[H7522](#) [H6212](#) [H2919](#) [H4428](#) [H2197](#) [H5099](#)

Des Königs Zorn ist wie das Knurren eines jungen Löwen, aber sein Wohlgefallen wie Tau auf das Gras.

13 תות לאביו בן כסיל ודלף טרד מדיני אשה:
Frau [תות] zu-sein-Vater Sohn Tor [ודלף] [טרד] [מדיני] [אשה]
[H0802](#) [H4079](#) [H2956](#) [H1812](#) [H3684](#) [H0001](#) [H1942](#)

Ein törichter Sohn ist Verderben für seinen Vater; und die Zänkereien eines Weibes sind eine beständige Traufe.

14 בית והון נחלת אבות ואשה משהל: klug Frau und-von-HERR Vaeter Erbe und-Reichtum Haus
[H0802](#) [H3068](#) [H0001](#) [H5159](#) [H1952](#)

Haus und Gut sind ein Erbteil der Väter, aber eine einsichtsvolle Frau kommt von Jehova.

15 עצלה תפיל תרדמה ונפש רמיה תרעב: [עצלה] [תפיל] [תרדמה] und-Seele [רמיה] [תרעב]
[H7456](#) [H5315](#) [H8639](#) [H5307](#) [H6103](#)

Faulheit versenkt in tiefen Schlaf, und eine lässige Seele wird hungern.

16 שמר מצוה שמר נפש בזה דרכיו יומת ימות: (starb) starb seine-Wege verachtet seine-Seele bewahrte Gebot bewahrte
[H4191](#) [H4191](#) [H1870](#) [H0959](#) [H5315](#) [H8104](#) [H4687](#) [H8104](#)

Wer das Gebot bewahrt, bewahrt seine Seele; wer seine Wege verachtet, wird sterben.

17 מלנה יחנה חונן דל ונמלו ישלם לו: [מלנה] [יחנה] [חונן] Geringe [ונמלו] [ישלם] ihm er-vergilt
[H1576](#) [H1800](#) [H3068](#)

Wer des Armen sich erbarmt, leiht Jehova; und er wird ihm seine Wohltat vergelten.

18 יסר יסר בנה כי- יש תקוה ואל- המיתו אל- תשא נפשך:
deine-Seele erhob zu starb und-zu Hoffnung es-ist denn dein-Sohn [יסר]
[H5315](#) [H5375](#) [H0408](#) [H4191](#) [H0413](#) [H3426](#) [H3256](#)

Züchtige deinen Sohn, weil noch Hoffnung da ist; aber trachte nicht danach, ihn zu töten.

19 גרל- גרל- (גדל- גדל) נשא ענש כי אם- תציל ועוד תוסף:
fuegte-hinzu und-noch errettete wenn denn [ענש] erhob Grimm [גדל-] [גדל-] [גרל-]
[H3254](#) [H5750](#) [H5337](#) [H6066](#) [H5375](#) [H2534](#) [H1419](#) [H1486](#)

Wer jähzornig ist, muß dafür büßen; denn greifst du auch ein, so machst du's nur noch schlimmer.

שָׁמַעַתְּ	עֲצָה	וְקִבַּלְתָּ	מוֹסָר	לְמַעַן	תִּחְכַּם	בְּאַחֲרִיתָהּ:	20
hoerte	Rat	und-	Zucht	um-willen	wurde-weise	Ende	
H8085	H6098	H6901	H4148	H4616	H2449	H0319	

Höre auf Rat und nimm Unterweisung an, damit du weise seiest in der Zukunft.

רַבּוֹת	מְחֻשְׁבוֹת	בְּלִב־	אִישׁ	וְעֵצָה	יְהוָה	הִיא	תָּקוּם:	21
viel	Plaene	im-Herzen	Mann	und-Rat	HERR	sie	stand-auf	
	H4284		H0376	H6098	H3068	H1931		

Viele Gedanken sind in dem Herzen eines Mannes; aber der Ratschluß Jehovas, er kommt zustande.

תֵּאוֹת	אָדָם	חֲסִדּוֹ	וְטוֹב-	רָשׁ	מֵאִישׁ	כָּזָב:	22
] תאוות	Mensch	seine-Guete	und-gut	Armer	von-Mann	Luege	
H8378	H0120			H7326	H0376	H3577	

Die Willigkeit des Menschen macht seine Mildtätigkeit aus, und besser ein Armer als ein lügnerischer Mann.

יִרְאָתָהּ	יְהוָה	לְחַיִּים	וְשָׁבַע	לְלֵיל	כָּל-	יִפְקֹד	רָע:	23
Furcht	HERR	zu-Leben	und-schwor	uebernachtete	nicht	er-mustert	Boeses	
H3374	H3068		H7649				H1077	

Die Furcht Jehovas ist zum Leben; und gesättigt verbringt man die Nacht, wird nicht heimgesucht vom Übel.

טָמֵן	עֲצָל	יָדוֹ	בְּצִלָּתָהּ	גַּם-	אֶל-	פִּיהוּ	לֹא	יָשִׁיבָנָה:	24
] טמן	Fauler	seine-Hand	] בצלחת	auch	zu	Mund	nicht	kehrte-zurueck	
H2934	H6102	H3027	H6747	H1571	H0413	H6310	H3808	H7725	

Hat der Faule seine Hand in die Schüssel gesteckt, nicht einmal zu seinem Munde bringt er sie zurück.

לֵץ	תָּכָה	וּפְתִי	יַעֲרֵם	וְהוֹכִיחַ	לִנְבוֹן	יָבִין	דַּעַת:	25
Spoetter	schlug	und-Einfaltiger	] יערם	und-zurechtwies	verstehen	verstehen	Erkenntnis	
H3887	H5221		H6191	H3198	H0995	H0995	H1847	

Schlägst du den Spötter, so wird der Einfältige klug; und weist man den Verständigen zurecht, so wird er Erkenntnis verstehen.

מְשֻׁדָּד-	אָב	יִבְרִיחַ	אִם	בֶּן	מִכִּישׁ	וּמַחְפִּיר:	26
verwuestet	Vater	fliehen	wenn	Sohn	schaemte-sich	] ומחפיר	
H7703	H0001	H1272	H0517		H0954	H2659	

Wer den Vater zu Grunde richtet, die Mutter verjagt, ist ein Sohn, der Schande und Schmach bringt.

חֲדָל-	בְּנִי	לְשָׁמַעַתְּ	מוֹסָר	לְשִׁנוֹת	מֵאֲמָרֵי-	דַּעַת:	27
] חדל	Sohn	zu-hoerte	Zucht	] לשנות	Wort	Erkenntnis	
H2308		H8085	H4148	H7686	H0561	H1847	

Laß ab, mein Sohn, auf Unterweisung zu hören, die abirren macht von den Worten der Erkenntnis.

עַד	בְּלִיעַל	יִלְיָן	מִשְׁפָּט	וּפִי	רָשָׁעִים	יִבְלַע-	אֹו:	28
bis	Belial	] יליין	Recht	und-Mund-von	Frevler	verschleng	Unheil	
H5707	H1100	H3887	H4941	H6310	H7563	H1104	H0205	

Ein Belialszeuge spottet des Rechts, und der Mund der Gesetzlosen verschlingt Unheil.

נְכוֹנִי	לְלִצִּים	שְׁפָטִים	וְמַהֲלָמוֹת	לְגֹן	כְּסִילִים:	29
bereitete	zu-Spoetter	] שפטים	] ומהלמות	] לגון	Toren	
	H3887	H8201	H4112		H3684	

Für die Spötter sind Gerichte bereit, und Schläge für den Rücken der Toren.